



Estratto del verbale della seduta del

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung vom

17.11.2021

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

217

Oggetto:

Betreff:

Approvazione dell'iniziativa diretta concernente il servizio di realizzazione e messa in onda di una trasmissione informativa periodica in lingua ladina per l'anno 2022 mediante affidamento diretto a operatore economico previa acquisizione di preventivi.

Approvazione del capitolato speciale e dell'elenco degli operatori economici.
Prenotazione della spesa.

(Euro 66.612,00.= - cap. U05021.0180)

Genehmigung der direkten Initiative betreffend Produktion und Ausstrahlung einer periodischen Informationssendung in ladinischer Sprache für das Jahr 2022 mittels Direktvergabe des Dienstleistungsauftrags an einen Marktteilnehmer nach Einholen entsprechender Kostenvoranschläge.

Genehmigung der Vertragsbedingungen und des Verzeichnisses der Marktteilnehmer.
Vormerkung der Ausgabe

(66.612,00 Euro – Kap. U05021.0180)

Maurizio Fugatti	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Arno Kompatscher	Vice Presidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Vice Presidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Assessore / Assessorin	presente/anwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessore Manfred Vallazza

Auf Vorschlag des Assessors Manfred Vallazza

Ripartizione III - Minoranze linguistiche,
integrazione europea e Giudici di Pace

Abteilung III – Sprachminderheiten,
europäische Integration und Friedensgerichte

Ufficio per le minoranze linguistiche e della
biblioteca

Amt für Sprachminderheiten und Bibliothek

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Vista la legge regionale 24 maggio 2018, n. 3 "Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mochena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol";

Visto in particolare l'art.3 della predetta legge regionale, il quale prevede che:

- la Regione persegue le finalità di valorizzazione dei gruppi linguistici riconosciuti nel suo territorio tramite iniziative dirette, dalla stessa ideate e realizzate (comma 1, lettera a);
- la Regione sostiene l'utilizzo delle lingue regionali minoritarie nell'editoria e nei mezzi di comunicazione (comma 2, lettera a);

Visto il Regolamento di esecuzione della legge regionale n.3/2018 emanato con D.P.Reg. 3 ottobre 2018, n.61 e preso atto che le suddette iniziative dirette non rientrano nell'ambito di applicazione del regolamento medesimo;

Vista altresì la deliberazione della Giunta regionale 27 novembre 2020, n. 194 di "Approvazione del Piano programmatico per le iniziative in tema di promozione e valorizzazione dei gruppi linguistici regionali per l'anno 2021"(art.6 LR n.3/2018 – art.29 D.P.Reg. n.61/2018);

Visto il paragrafo n.4, lettera b), del *Piano* che annovera la "*produzione di programmi televisivi e/o radiofonici esclusivamente in lingua minoritaria*" tra gli interventi di promozione della comunicazione in lingua minoritaria sostenuti dalla Regione;

Valutata la positiva esperienza realizzata nel corso dell'anno 2021, il gradimento dell'iniziativa e il buon esito del progetto volto alla promozione della lingua e della cultura

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 24. Mai 2018, Nr. 3 „Bestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

Aufgrund insbesondere des Art. 3 des genannten Regionalgesetzes, laut dem

- die Region die Förderung der in ihrem Gebiet anerkannten Sprachgruppen durch direkte Initiativen verfolgt, die von der Region geplant und durchgeführt werden (Abs. 1 Buchst. a);
- die Region den Gebrauch der regionalen Minderheitensprachen im Verlagswesen und in den Medien unterstützt (Abs. 2 Buchst. a);

Aufgrund der mit D.P.Reg. vom 3. Oktober 2018, Nr. 61 erlassenen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 3/2018, und nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass genannte direkte Initiativen nicht in den Anwendungsbereich der Verordnung fallen;

Aufgrund ferner des Beschlusses der Regionalregierung vom 27. November 2020, Nr. 194 „Genehmigung des Tätigkeitsprogramms für die Initiativen zur Förderung und Aufwertung der Sprachgruppen der Region für das Jahr 2021“ (Art. 6 des RG Nr. 3/2018 – Art. 29 des D.P.Reg. Nr. 61/2018);

Aufgrund der Z. 4 Buchst. b) des *Tätigkeitsprogramms*, laut der die „*Produktion von Rundfunk- und/oder Fernsehsendungen ausschließlich in der Minderheitensprache*“ zu den von der Region unterstützten Initiativen zur Förderung der Kommunikation in der Minderheitensprache zählt;

Angesichts der positiven Erfahrung im Jahr 2021, der Zufriedenheit mit der Initiative und des Erfolgs des Projekts zur Förderung der ladinischen Sprache und Kultur, das durch

ladina realizzato mediante affidamento ad operatore economico del territorio regionale;

Considerato che nel corso dell'anno 2021 è stato ricostituito l'Ufficio Stampa della Regione mediante assunzione con contratto di lavoro a tempo determinato di un giornalista pubblico per la durata in carica della Giunta;

Ritenuto peraltro in considerazione delle attribuzioni di competenza dell'Ufficio Stampa come previste dal D.P.Reg.77/2020, nonché delle caratteristiche del servizio richiesto e delle professionalità necessarie, di svolgere nuovamente l'iniziativa diretta ricorrendo alle medesime modalità di affidamento del servizio utilizzate per l'anno 2021;

Richiamato il conchiuso della Giunta regionale assunto nella seduta del 13 ottobre 2021, con il quale sono state, tra l'altro, incaricate le competenti strutture regionali all'espletamento dei necessari adempimenti secondo le relative attribuzioni;

Premesso che l'articolo 2, comma 1, della legge regionale 22 luglio 2002, n.2, come da ultimo modificato dall'articolo 6 della legge regionale 26 luglio 2016, n.7, dispone che nelle procedure di affidamento di servizi della Regione trovi applicazione l'ordinamento provinciale in materia di contratti pubblici della Provincia Autonoma di Trento, come definito dall'articolo 1, comma 2, della legge provinciale 9 marzo 2016, n.2, *“e come eventualmente e successivamente modificato ed integrato”*;

Considerato che l'articolo 3, comma 01, della legge della Provincia Autonoma di Trento 23 marzo 2020, n. 2, prevede che le amministrazioni aggiudicatrici possono procedere all'affidamento diretto di servizi fino alla soglia prevista dall'articolo 1, comma 2, lettera a), del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, convertito, con modificazioni, dalla legge 11 settembre 2020, n.120, ovvero, in base alle modifiche da ultimo apportate alla disposizione stessa dall'art.51, comma 1, del

Vergabe des Auftrags an einen im Gebiet der Region tätigen Marktteilnehmer durchgeführt wurde;

In Anbetracht der Tatsache, dass im Jahr 2021 das Presseamt der Region durch die Einstellung mit befristetem Arbeitsvertrag eines Journalisten im öffentlichen Dienst für die Dauer der Amtsperiode der Regionalregierung wieder eingerichtet wurde;

Nach Dafürhalten, in Anbetracht der laut DPREg. Nr. 77/2020 dem Presseamt zugewiesenen Zuständigkeiten sowie der Eigenschaften des betreffenden Dienstes und der erforderlichen Professionalität, die direkte Initiative erneut mit denselben Vergabemodalitäten wie im Jahr 2021 durchzuführen;

Nach Verweis auf die von der Regionalregierung in der Sitzung vom 13. Oktober 2021 getroffene Entscheidung, mit der u. a. die zuständigen Organisationsstrukturen der Region mit den erforderlichen Amtshandlungen gemäß den jeweiligen Zuständigkeiten beauftragt wurden;

Vorausgeschickt, dass laut Art. 2 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 22. Juli 2002, Nr. 2 – zuletzt geändert durch Art. 6 des Regionalgesetzes vom 26. Juli 2016, Nr. 7 – die Region bei der Vergabe von Dienstleistungsaufträgen die Gesetzesbestimmungen der Autonomen Provinz Trient über die öffentlichen Verträge laut Art. 1 Abs. 2 des Landesgesetzes vom 9. März 2016, Nr. 2 *„und seinen eventuellen späteren Änderungen und Ergänzungen“* anwendet;

In Anbetracht der Tatsache, dass gemäß Art. 3 Abs. 01 des Gesetzes der Autonomen Provinz Trient vom 23. März 2020, Nr. 2 die öffentlichen Auftraggeber Dienstleistungsaufträge unter dem Schwellenwert laut Art. 1 Abs. 2 Buchst. a) des Gesetzesdekrets vom 16. Juli 2020, Nr. 76, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 11. September 2020, Nr. 120 (d. h. unter 139.000 Euro – aufgrund der jüngsten Änderungen laut Art. 51 Abs. 1 des Gesetzesdekrets vom

decreto-legge 31 maggio 2021, n.77, di importo inferiore a € 139.000.=;

Dato atto che in base alla predetta disposizione l'affidamento diretto può essere disposto anche senza consultazione di più operatori economici, fermi restando il rispetto dei principi di cui all'articolo 30 del codice dei contratti pubblici di cui al D.Lgs.50/2016, e l'esigenza che siano scelti soggetti in possesso di pregresse e documentate esperienze analoghe a quelle oggetto di affidamento e comunque nel rispetto del principio di rotazione;

Considerato che a seguito delle modifiche apportate all'articolo 36, comma 2, lettera a) del Codice dei contratti pubblici dal c.d. decreto "correttivo" (D.Lgs. 56/2017) non è più previsto l'affidamento diretto "*adeguatamente motivato*" e non è quindi necessaria la consultazione preventiva di operatori economici. Tuttavia, occorre tener conto che l'ANAC, nelle Linee Guida n. 4/2016 (aggiornate al 1 marzo 2018 ed al 10 luglio 2019), considera la "*richiesta di preventivi*" come migliore procedura da seguire: "*In ogni caso, il confronto dei preventivi di spesa forniti da due o più operatori economici rappresenta una best practice anche alla luce del principio di concorrenza*". Ciò, al fine di un rafforzamento del principio di concorrenza nei pubblici contratti.

Ritenuto quindi di richiedere preventivi a tutti gli operatori economici con sede nel territorio regionale che trasmettono in ambito locale;

Viste le note di data 18 ottobre 2021 a firma della Dirigente della Ripartizione III, con le quali in attuazione di quanto disposto nel citato conchiuso della Giunta regionale del 13 ottobre 2021, è stato richiesto al Comitato provinciale per le Comunicazioni presso il Consiglio della Provincia Autonoma di Bolzano e al Comitato provinciale per le Comunicazioni presso il Consiglio della Provincia Autonoma di Trento l'elenco delle

31. Mai 2021, Nr. 77) direkt vergeben können;

Nach Feststellung der Tatsache, dass aufgrund der genannten Bestimmung die Direktvergabe auch ohne Befragung mehrerer Marktteilnehmer erfolgen kann, unbeschadet der Einhaltung der Grundsätze laut Art. 30 des GvD Nr. 50/2016 „Kodex der öffentlichen Verträge“ und des Erfordernisses, Marktteilnehmer auszuwählen, die bereits dem Gegenstand der Vergabe entsprechende und dokumentierte Erfahrungen haben, und auf jedem Fall unter Beachtung des Rotationsprinzips;

In Anbetracht der Tatsache, dass infolge der durch das sog. „Korrekturdekret“ (GvD Nr. 56/2017) in den Art. 36 Abs. 2 Buchst. a) des Kodex der öffentlichen Verträge eingeführten Änderungen nicht mehr von einer „*angemessen begründeten*“ Direktvergabe die Rede ist und deshalb die vorherige Befragung von Marktteilnehmern entfällt. Allerdings empfiehlt die Nationale Antikorruptionsbehörde ANAC in ihren am 1. März 2018 und am 10. Juli 2019 aktualisierten Leitlinien Nr. 4/2016 die „*Einholung von Kostenvoranschlägen*“ als bestes Verfahren: „*Der Vergleich von Kostenvoranschlägen zweier oder mehrerer Marktteilnehmer stellt auf jeden Fall auch im Lichte des Wettbewerbsgrundsatzes eine Best Practice dar*“, die zur Stärkung des Wettbewerbsprinzips im Rahmen der öffentlichen Verträge beiträgt;

Nach Dafürhalten demnach, von allen Marktteilnehmern mit Sitz im Gebiet der Region, die Sendungen im lokalen Bereich ausstrahlen, Kostenvoranschläge einzuholen;

Nach Einsichtnahme in die Schreiben der Leiterin der Abteilung III vom 18. Oktober 2021, mit denen – in Umsetzung der Entscheidung der Regionalregierung vom 13. Oktober 2021 – beim Landesbeirat für das Kommunikationswesen des Südtiroler Landtags und beim Landesbeirat für das Kommunikationswesen des Trentiner Landtags das Verzeichnis der Fernsehsender mit Sitz im Gebiet der Region, die auf lokaler

emittenti televisive con sede nel territorio regionale che trasmettono in ambito locale al fine di procedere all'individuazione degli operatori economici da interpellare per l'affidamento del servizio di realizzazione e messa in onda di una trasmissione informativa periodica in lingua ladina;

Viste le note prot. RATAA/25360/25/10/2021-A e prot. RATAA/25364/25/10/2021-A, con le quali rispettivamente il Comitato provinciale per le comunicazioni presso il Consiglio della Provincia Autonoma di Bolzano e il Comitato provinciale per le Comunicazioni presso il Consiglio della Provincia Autonoma di Trento hanno fornito le informazioni richieste;

Preso atto che ai sensi dell'art.36, comma 1 del D.Lgs. 50/2016 (Contratti sotto soglia) l'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture avvengono nel rispetto dei principi di cui agli articoli 30, comma 1, 34 e 42, nonché del rispetto del principio di rotazione degli inviti e degli affidamenti e in modo da assicurare l'effettiva possibilità di partecipazione delle microimprese, piccole e medie imprese;

Ritenuto di includere nell'elenco degli operatori economici ai quali verranno richiesti preventivi, che rimarrà secretato ai sensi dell'art.53, comma 2, del D.Lgs. n.50/2016, anche l'operatore economico aggiudicatario del servizio per l'anno 2021, e ciò in considerazione del numero circoscritto di operatori presenti sul territorio regionale in grado di garantire il servizio con le specifiche caratteristiche richieste e del grado di soddisfazione maturato sulla base del rapporto contrattuale in corso;

Richiamato altresì l'articolo 32, comma 2, del D.Lgs. 50/2016 (Codice dei Contratti Pubblici), il quale dispone che prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le amministrazioni aggiudicatrici decretano o determinano di contrarre, in

Ebene Sendungen ausstrahlen, beantragt wurde, um die Marktteilnehmer zu ermitteln, die mit der Produktion und Ausstrahlung einer periodischen Informationssendung in ladinischer Sprache beauftragt werden können;

Nach Einsichtnahme in die Schreiben Prot. Nr. RATAA/25360/25/10/2021-A und Prot. Nr. RATAA/25364/25/10/2021-A, mit denen der Landesbeirat für das Kommunikationswesen des Südtiroler Landtags und der Landesbeirat für das Kommunikationswesen des Trentiner Landtags jeweils die beantragten Informationen geliefert haben;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass im Sinne des Art. 36 Abs. 1 des GvD Nr. 50/2016 (Aufträge unterhalb des EU-Schwellenwertes) die Vergabe und die Ausführung von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen unter Beachtung der Grundsätze laut Art. 30 Abs. 1, 34 und 42 sowie unter Beachtung des Rotationsprinzips der Einladungen und der Vergaben sowie in einer Weise erfolgen, die die Teilnahme der Kleinstunternehmen sowie der kleinen und mittleren Unternehmen tatsächlich gewährleistet;

Nach Dafürhalten, in das Verzeichnis der Marktteilnehmer, von denen Kostenvorschläge einzuholen sind, welches der Geheimhaltung im Sinne des Art. 53 Abs. 2 des GvD Nr. 50/2016 unterliegt, den im Jahr 2021 auftragnehmenden Marktteilnehmer einzuschließen, und zwar in Anbetracht der begrenzten Zahl von Marktteilnehmern im Gebiet der Region, die den Dienst mit den erforderlichen spezifischen Eigenschaften gewährleisten können, sowie des im Rahmen des laufenden Vertragsverhältnisses erzielten Zufriedenheitsgrads;

Aufgrund des Art. 32 Abs. 2 des GvD Nr. 50/2016 (Kodex der öffentlichen Verträge), laut dem vor der Einleitung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Aufträge die öffentlichen Auftraggeber mit Dekret oder Verwaltungsakt entsprechend der jeweiligen Ordnung

conformità ai propri ordinamenti, individuando gli elementi essenziali del contratto ed i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

Preso atto che ai sensi dell'articolo 3, comma 5 ter, della L.P. 2/2020 e dell'articolo 1, comma 1, del D.L. 76/2020, nei casi in cui si procede con affidamento diretto, l'aggiudicazione avviene entro il termine di due mesi dalla data di adozione dell'atto di avvio del procedimento e quindi dall'adozione della presente deliberazione;

Dato atto che il servizio richiesto non è presente sulle piattaforme MEPAT e MEPA e ritenuto quindi doveroso procedere fuori dal mercato elettronico;

Ritenuto di approvare l'allegato capitolato speciale, che descrive i requisiti degli operatori interpellati, nonché le modalità di svolgimento e il contenuto del servizio oggetto di affidamento;

Visto il decreto a firma del Segretario Generale rep.1483-13/11/2020, e ritenuto, per quanto riguarda l'importo a base di gara in relazione al quale richiedere preventivi agli operatori economici, di mantenere l'analogo importo di € 54.600,00 (IVA esclusa) relativo a 52 puntate al costo unitario di € 1.050,00, procedendo di conseguenza ad assumere una prenotazione di spesa per l'importo comprensivo di IVA al 22% pari a € 66.612,00. =;

Ritenuto altresì di stabilire che il servizio verrà affidato all'operatore economico che in possesso dei requisiti di cui al capitolato speciale e alla lettera di invito offrirà il prezzo più basso;

Dato atto altresì che ai sensi dell'articolo 3, comma 5 quater della L.P. 2/2020 e dell'articolo 1, comma 4, del D.L. 76/2020 non viene richiesta la garanzia provvisoria;

entscheiden, einen Vertrag abzuschließen, und die wesentlichen Elemente des Vertrags sowie die Kriterien für die Auswahl der Marktteilnehmer und der Angebote bestimmen;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass gemäß Art. 3 Abs. 5-ter des LG Nr. 2/2020 und Art. 1 Abs. 1 des GD Nr. 76/2020 die Zuschlagserteilung – im Falle der Direktvergabe – binnen zwei Monaten ab dem Datum der Maßnahme zur Einleitung des Verfahrens, d. h. ab Erlass dieses Beschlusses, zu erfolgen hat;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass der betreffende Dienst weder auf der MEPAT- noch auf der MEPA-Plattform verfügbar ist, und nach Dafürhalten demnach, außerhalb des elektronischen Marktes vorgehen zu müssen;

Nach Dafürhalten, die beiliegenden Vertragsbedingungen zu genehmigen, welche die für die Marktteilnehmer geltenden Voraussetzungen, den Inhalt des zu vergebenden Dienstes sowie die Modalitäten für dessen Durchführung enthalten;

Aufgrund des Dekrets des Generalsekretärs Rep. Nr. 1483-13/11/2020 und nach Dafürhalten, den Ausschreibungsbetrag, zu dem Kostenvoranschläge von den Marktteilnehmern eingeholt werden, auf den gleichen Betrag in Höhe von 54.600,00 Euro (ohne MwSt.) für 52 Sendungen zu je 1.050,00 Euro zu halten, weshalb eine Ausgabenvormerkung in Höhe von 66.612,00 Euro (einschließlich 22 % MwSt.) vorzunehmen ist;

Nach Dafürhalten, ferner festzulegen, dass der Dienstleistungsauftrag dem Marktteilnehmer erteilt wird, der die in den Vertragsbedingungen und im Einladungsschreiben vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt und den niedrigsten Preis anbietet;

Nach Bestätigung der Tatsache außerdem, dass gemäß Art. 3 Abs. 5-quater des LG Nr. 2/2020 und Art. 1 Abs. 4 des GD Nr. 76/2020 keine vorläufige Sicherheit zu leisten ist;

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 “Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione” e successive modifiche nonché il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 213 di data 23 dicembre 2020 di “Approvazione del documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino- Alto Adige per gli esercizi finanziari 2021-2023”;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 214 di data 23 dicembre 2020 di “Approvazione del bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige per gli esercizi finanziari 2021-2023”;

Accertata la disponibilità dei fondi sul capitolo U05021.0180 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2022 ed accertato che la spesa è compatibile con le regole di finanza pubblica ai sensi dell'art. 28 della L.R. 3/2009;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

1. di approvare, per le motivazioni espresse in premessa, la realizzazione da parte della Regione Autonoma Trentino/Alto Adige-Südtirol dell'iniziativa diretta concernente il servizio di realizzazione e messa in onda di una trasmissione informativa periodica in lingua ladina per l'anno 2022;
2. di approvare la spesa di € 66.612,00.= per la realizzazione della predetta iniziativa diretta;
3. di dare atto della necessità di acquisire la prestazione ai sensi dell'articolo 3, comma 01, della legge della Provincia Autonoma di Trento 23 marzo 2020, n.2,

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ i.d.g.F. sowie des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 23. Dezember 2020, Nr. 213 „Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2021-2023“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 23. Dezember 2020, Nr. 214 „Genehmigung des Verwaltungshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2021-2023“;

Nach Feststellung der Tatsache, dass im Kap. U05021.0180 des Ausgabenvoranschlags für das Haushaltsjahr 2022 Mittel zur Verfügung stehen und dass die Ausgabe mit den Regeln der öffentlichen Finanzen im Sinne des Art. 28 des RG Nr. 3/2009 vereinbar ist;

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

beschließt die Regionalregierung

1. aus den eingangs erwähnten Gründen die Durchführung der direkten Initiative bezüglich Produktion und Ausstrahlung einer periodischen Informationssendung in ladinischer Sprache für das Jahr 2022 seitens der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu genehmigen;
2. die Ausgabe in Höhe von 66.612,00 Euro für die Durchführung genannter direkten Initiative zu genehmigen;
3. die Notwendigkeit zu bestätigen, diese Dienstleistung im Sinne des Art. 3 Abs. 01 des Landesgesetzes der Autonomen Provinz Trient vom 23. März 2020, Nr. 2

ovvero mediante affidamento diretto effettuato previa acquisizione di preventivi richiesti a più operatori economici;

4. di approvare il capitolato speciale (allegato A) e l'elenco degli operatori economici di cui al prot. ID 17638509 di data 10/11/2021 predisposto sulla base delle note prot. RATAA/0025360/25/10/2021-A e prot. RATAA/0025364/25/10/2021-A; quest'ultimo pur non venendo materialmente allegato al presente provvedimento, ne forma parte integrante e sostanziale;
5. di incaricare, secondo quanto disposto con il conchiuso di Giunta di data 13 ottobre 2021, la Ripartizione IV – Risorse Strumentali all'adozione del provvedimento di affidamento del servizio, individuando il contraente mediante il criterio del prezzo più basso, risultante dal preventivo presentato in riscontro alle lettere di invito inviate dalla medesima struttura, nonché alla stipulazione del contratto e alla liquidazione dei pagamenti, previa attestazione di regolarità del servizio resa da parte della Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e giudici di Pace;
6. di prenotare la spesa di € 66.612,00.-, IVA inclusa, - nel rispetto delle modalità previste dal principio applicato della contabilità finanziaria di cui all'allegato 4.2 del D.Lgs. 118/2011 e s.m., imputando la spesa agli esercizi in cui l'obbligazione viene a scadenza come segue:

mittels Direktvergabe nach Einholen entsprechender Kostenvoranschläge bei mehreren Marktteilnehmern zu erwerben;

4. die Vertragsbedingungen (Anlage A) und das Verzeichnis der Marktteilnehmer vom 10.11.2021, Prot. Nr. ID 17638509, das aufgrund der Schreiben RATAA/0025360/25/10/2021-A und Prot. Nr. RATAA/0025364/25/10/2021-A erstellt wurde, zu genehmigen (das Verzeichnis wird dieser Maßnahme nicht beigelegt, ist jedoch ergänzender und wesentlicher Bestandteil derselben);
5. die Abteilung IV – Vermögen und Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen gemäß der von der Regionalregierung in der Sitzung vom 13. Oktober 2021 getroffenen Entscheidung zu beauftragen, die Maßnahme zur Erteilung des Dienstleistungsauftrags zu erlassen – wobei der Vertragspartner nach dem Kriterium des niedrigsten Preises unter den in Beantwortung der Einladungsschreiben der Abteilung IV eingereichten Kostenvoranschlägen ermittelt wird –, den Vertrag abzuschließen und nach Bestätigung der ordnungsgemäßen Durchführung der Dienstleistung seitens der Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte die Zahlungen vorzunehmen;
6. die Ausgabe in Höhe von 66.612,00.- Euro inkl. MwSt. unter Beachtung der Modalitäten nach dem angewandten Haushaltsgrundsatz der Finanzbuchhaltung laut Anlage 4.2 zum GvD Nr. 118/2011 i.d.g.F. vorzumerken und wie folgt dem Haushaltsjahr anzulasten, in dem die Verpflichtung fällig wird:

Capitolo Kapitel	Missione Aufgabenbereich	Programma Programm	Titolo Titel	Macro- Aggregato Gruppierung	Identif. Conto FIN (V livello piano dei conti) Identif. Conto FIN (5. Ebene Kostenplan)	Esercizio Esigibilità Fälligkeit Haushalt 2022
U05021.0180	05	02	1	03	U.1.03.02.99.999	€ 66.612,00.=

7. di specificare che l'impegno di spesa verrà assunto contestualmente all'affidamento del servizio;

Ai sensi dell'art. 120, comma 1 e 5 del D.lgs. 02.07.2010, n. 104 "*Codice del processo amministrativo*", il presente provvedimento è impugnabile unicamente mediante ricorso al T.R.G.A. di Trento nel termine di 30 giorni decorrente dalla conoscenza dello stesso.

Il presente provvedimento è pubblicato sul sito internet della Regione, ai sensi dell'art. 7 quinquies, comma 2, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 e successive modifiche.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

7. festzulegen, dass die Ausgabenzweckbindung gleichzeitig mit der Auftragserteilung erfolgt.

Im Sinne des Art. 120 Abs. 1 und 5 des GvD vom 2.7.2010, Nr. 104 „*Ordnung des verwaltungsrechtlichen Verfahrens*“ kann diese Maßnahme einzig und allein durch Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient innerhalb 30 Tagen ab dem Datum angefochten werden, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde.

Diese Maßnahme wird gemäß Art. 7-*quinquies* Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 i.d.g.F. auf der Website der Region veröffentlicht.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER GENERALSEKRETÄR
DER REGIONALREGIERUNG

Michael Mayr

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

ALLEGATO A)

CAPITOLATO SPECIALE PER L’AFFIDAMENTO DIRETTO, PREVIA ACQUISIZIONE DI PREVENTIVI, DEL SERVIZIO DI REALIZZAZIONE E MESSA IN ONDA DI UNA TRASMISSIONE INFORMATIVA PERIODICA IN LINGUA LADINA PER L’ANNO 2022.

Il presente Capitolato ha per oggetto il servizio di realizzazione e messa in onda di una trasmissione televisiva informativa periodica in lingua ladina, nel periodo compreso tra il 1 gennaio e il 31 dicembre 2022.

Requisiti:

1. presenza nella struttura organizzativa della/delle emittenti gestite dall’operatore economico di un soggetto in possesso dell’iscrizione all’albo dei giornalisti, elenco pubblicitari o professionisti;
2. ricevibilità della/delle emittenti gestite dall’operatore economico in tutte le valli ladine della Regione, ovvero Val Badia, Val di Fassa e Val Gardena;
3. iscrizione presso la Camera di Commercio, per categoria merceologica pertinente con il servizio di cui al presente capitolato.

Condizioni del servizio:

- a) L’operatore economico affidatario realizzerà 52 puntate della durata di almeno 12 minuti (pubblicità esclusa). A tal fine non vanno considerate eventuali interviste o parti di servizi in lingua italiana o tedesca, anche se su tematiche concernenti la comunità ladina.
- b) Le puntate andranno messe in onda ogni settimana nel corso di tutto l’anno, nelle giornate di martedì (fascia 19.00-

ANLAGE A)

VERTRAGSBEDINGUNGEN FÜR DIE DIREKTE VERGABE – NACH EINHOLEN ENTSPRECHENDER KOSTENVORANSCHLÄGE – DES DIENSTLEISTUNGS-AUFTRAGS BETREFFEND PRODUKTION UND AUSSTRAHLUNG EINER PERIODISCHEN INFORMATIONSENSENDUNG IN LADINISCHER SPRACHE FÜR DAS JAHR 2022

Gegenstand dieser Vertragsbedingungen ist der Dienstleistungsauftrag betreffend Produktion und Ausstrahlung einer periodischen Informationsfernsehsendung in ladinischer Sprache im Zeitraum 1. Jänner - 31. Dezember 2022.

Voraussetzungen:

1. Zur Organisationsstruktur des vom Marktteilnehmer betriebenen Senders bzw. der betriebenen Sender muss eine Person angehören, die im Berufsalbum der Journalisten und Journalistinnen – Verzeichnis der Publizisten/Publizistinnen bzw. der hauptberuflichen Journalisten/Journalistinnen – eingetragen ist.
2. Der vom Marktteilnehmer betriebene Sender bzw. die betriebenen Sender muss/müssen in sämtlichen ladinischen Tälern der Region – d. h. im Gadertal, in Gröden und im Fassatal – empfangbar sein.
3. Eintragung bei der Handelskammer für eine Warenkategorie, die mit der in diesen Vertragsbestimmungen behandelten Dienstleistung in Zusammenhang steht.

Dienstleistungsbedingungen:

- a) Der Auftragnehmer hat 52 Sendungen zu je mindestens 12 Minuten (exkl. Werbung) zu produzieren. Diesbezüglich werden eventuelle Interviews oder Teile von Berichten in italienischer oder deutscher Sprache nicht berücksichtigt, auch wenn diese ladinische Themenbereiche betreffen.
- b) Die Sendungen sind im Laufe des ganzen Jahres wöchentlich jeweils dienstags (zwischen 19.00 und 20.15

20.15), sabato (fascia 18.00-19.00) e domenica (fascia 19.30-20.30). Nessuna puntata potrà essere messa in onda per più di tre volte.

- c) La messa in onda potrà avvenire su più di un canale dello stesso operatore economico, nel rispetto di quanto previsto dai requisiti.
- d) Lingua della trasmissione sarà il ladino, con la possibilità di utilizzare lingue diverse negli eventuali intervalli pubblicitari e negli eventuali testi riportati a schermo.
- e) Antecedentemente e successivamente alla messa in onda e in versione plurilingue (italiano, tedesco e nei diversi idiomi ladini), andrà indicato con indicazione fissa per almeno 3 secondi che la trasmissione è finanziata dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol.
- f) Ogni puntata dovrà coinvolgere (quale moderatore, presentatore o altro) un soggetto in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua ladina di livello C1 rilasciato ai sensi dell'articolo 3 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 (cosiddetto *patentino di trilinguismo*) ovvero ai sensi dell'articolo 18, comma 2, della Legge provinciale di Trento 19 giugno 2008, n. 6, ovvero di attestato equipollente secondo la disciplina di settore. L'amministrazione si riserva di effettuare controlli a campione anche sul rispetto della presente condizione.
- g) Oggetto delle puntate saranno tematiche di attualità sulla cultura e sul territorio ladini o su argomenti di interesse regionale. L'amministrazione potrà altresì indicare gli argomenti oggetto delle puntate, con un preavviso di almeno 8 giorni lavorativi.
- h) Al termine di ciascun trimestre dovrà essere consegnata una relazione sull'attività svolta contenente l'elenco delle tematiche trattate nei vari episodi, l'attestazione che in tutti gli episodi è

Uhr), samstags (zwischen 18.00 und 19.00 Uhr) und sonntags (zwischen 19.30 und 20.30 Uhr) auszustrahlen. Keine Sendung darf mehr als dreimal ausgestrahlt werden.

- c) Die Ausstrahlung kann auf mehreren Fernsehkanälen desselben Marktteilnehmers unter Einhaltung der Voraussetzungen erfolgen.
- d) Sendungssprache ist Ladinisch, wobei in den eventuellen Werbepausen und in den auf dem Bildschirm aufscheinenden Texten auch andere Sprachen verwendet werden können.
- e) Vor und nach der Sendung muss mit einem statischen mindestens 3 Sekunden dauernden mehrsprachigen Hinweis (in italienischer und deutscher Sprache sowie in den verschiedenen ladinischen Idiomen) darüber informiert werden, dass die Sendung von der Autonomen Region Trentino-Südtirol finanziert wird.
- f) In jeder Sendung muss als Moderator/in, Sprecher/in o. ä. eine Person auftreten, die die gemäß Art. 3 des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752 ausgestellte Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache (sog. „Dreisprachigkeitsnachweis“) bzw. die gemäß Art. 18 Abs. 2 des Landesgesetzes Trient vom 19. Juni 2008, Nr. 6 ausgestellte Bescheinigung oder eine gemäß der einschlägigen Regelung gleichwertige Bescheinigung – Stufe C1 besitzt. Die Verwaltung behält sich vor, Stichprobenkontrollen – auch in Bezug auf die Einhaltung dieser Bedingung – durchzuführen.
- g) Die Sendungen müssen aktuelle Themen in Zusammenhang mit der ladinischen Kultur und dem ladinischen Gebiet oder Themen regionalen Belangs zum Gegenstand haben. Die Verwaltung kann mindestens 8 Werktage vorher die Themen für die einzelnen Sendungen nennen.
- h) Am Ende jedes Vierteljahres muss ein Bericht über die durchgeführte Tätigkeit eingereicht werden, in dem die in den einzelnen Sendungen behandelten Themen aufgelistet, der Gebrauch der

stata utilizzata la lingua ladina nonché il canale e la data di prima messa in onda delle puntate realizzate.

La relazione andrà inviata a mezzo posta elettronica certificata all'indirizzo min@pec.regione.taa.it, entro il giorno 5 del mese successivo al trimestre di riferimento.

- i) La liquidazione del corrispettivo avverrà con cadenza trimestrale.

La fattura elettronica relativa al trimestre di riferimento dovrà essere presentata contestualmente o successivamente alla relazione di cui al punto h).

La liquidazione delle fatture avverrà previo espletamento da parte dell'ufficio competente delle verifiche di regolarità del servizio effettuato.

L'amministrazione si riserva di rifiutare la fattura elettronica in caso di mancato invio della sopra citata relazione.

ladinischen Sprachen in sämtlichen Sendungen bestätigt sowie Kanal und Datum der ersten Ausstrahlung der produzierten Sendungen angeführt sind.

Der Bericht ist binnen des 5. Tages des auf das Bezugsvierteljahr folgenden Monats mittels zertifizierter elektronischer Post an die E-Mail-Adresse min@pec.regione.taa.it zu senden.

- i) Die Auszahlung des Entgelts erfolgt vierteljährlich.

Die elektronische Rechnung betreffend das Bezugsvierteljahr muss gleichzeitig mit oder nach dem Bericht laut Buchst. h) vorgelegt werden.

Die Rechnungen werden nach Überprüfung der Ordnungsmäßigkeit der erbrachten Dienstleistung durch das zuständige Amt beglichen.

Die Verwaltung behält sich das Recht vor, die elektronische Rechnung abzulehnen, falls der oben genannte Bericht nicht übermittelt wird.